

இலங்கையில் வெளியாகும் ஆங்கிலக் கல்வி சம்பந்தமான ஒரே ஒருவார சஞ்சிகை இதுவேயாகும். இலங்கை மக்களின் பிரதான தேவையைப் பூர்த்தியாக்கும் நோக்கத்துடன் இது வெளியிடப்படுகின்றது  
விலை ரூ. 2.25



இங்கட்கிழமை தோறும் வெளிவருகிறது — 1982 மே 10 ம் திகதி — 30 வது பத்திரிகை

ஈவின் இவ்.

இருந்தாலுங் கூட

இதைச் சொற்தொடரைப் பலவிதமாகவும் நாங்கள் உபயோகிக்கலாம். பின்வரும் உதாரணங்களைப் பாருங்கள்.

I will not eat meat even if I die.

ஐ வில் நொட் கூட் மீற் ஈவின் இவ் ஐ டை இறந்து போக நேரிட்டாலும் கூட நான் மாமிசம் புசிக்கமாட்டேன்.

அது நேரம் எடுத்தாலும் கூட நீர் அதைச் செய்வீர் என்று நான் உண்மைப் படுத்துகிறேன்.

3. She said she wouldn't buy it even if she has money.

ஷி ஸெட் ஷி வுட்ண்ட் பயி இட் ஈவின் இவ் ஷி ஹாஸ் மணி.

தன்னிடம் காசு இருந்தாலும் கூடத் தான் அதை வாங்க மாட்டேன் என்று அவள் கூறினாள்.

would + not — wouldn't.

4. You will be late, even if you try to come on time.

யூ வில் பி லேட் ஈவின் இவ் யூ ட்றை ரூ கம் இன் டயம்.

(2 ம் பக்கம் பார்க்கவும்)

## EVEN IF....

I will do it even if my father scolds me.

ஐ வில் டூ இட் ஈவின் இவ் மயி பாத... ஸ்கோல்ட்ஸ் மீ.

எனது தகப்பனார் என்னை ஏசினாலும் நான் அதைச் செய்வேன்.

1. We shall go, even if it rains.

வீ ஷால் டேகா, ஈவின் இவ் இட் ரைன்ஸ் மழை பெய்தாலும் கூட நாங்கள் போவோம்.

2. I am sure you can do it even if it takes time.

ஐ ஈம் ஷூர் யூ கன் டூ இட் ஈவின் இவ் இட் டேக்ஸ் டயம்.

### உள்ளடக்கம்

	பக்கம்
● ப லர் பகுதி	3
● கணிஷ்ட வகுப்புகளுக்குரிய ஆங்கிலம்	4
● க-பொ. த, சா/த வகுப்புக்குரிய ஆங்கிலம்	5
● ஒரு உல்லாசப்பிரயாணியுடன் திவை ச்சுற்றி	6-7
● சொற்களின் பிரயோகங்கள்	8
● அடிப்படை ஆங்கிலம்	9
● இலகுவான ஆங்கில இலக்கணம்	10
● புதிய சொற்களை படிப்போம்	12

(1ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

on time — நேரத்துக்கு

நேரத்துக்கு வா நீர் தெண்டித்தாலும் கூட நீர் பிந்தித்தான் போவீர்.

5 I am going to bath, even if I get a cold.

ஐ சும் ஜோயிங் கு டிபெத், சலின் இவ் ஐ ஜெகட் எ கோவ்ட்.

ஒரு சலதோஷம் வந்தாலும் கூடப்பரவாயில்லை நான் குளிக்கப் போகிறேன்.

bath குளிப்பு bathe குளி cold - குளிர், ஜலதேஷம்.

even if என்பதை வசன ஆரம்பத்திலும் பாவிக்கலாம் உதாரணங்கள்.

1. Even if I invite him, he will not come.

சலின் இவ் ஐ இன்வயிட் ஹிம். ஹி வில் நொட்சம்

நான் அவரை அழைத்தாலும்கூட அவர் வர மாட்டார்.

2. Even if they have no money, some people go to cinema every week

அவர்களிடம் காச இல்லாத போதும்கூட சிலபேர் ஒவ்வோரு கிழமையும் சினிமாவுக்குப் போகிறார்கள்.

(going to the cinema - சினிமாப்படம் பார்க்கச் செல்லுதல்)

3. Even if I try my best I can't finish it today.

சலின் இவ் ஐ ட்ரை மயி பெஸ்ட் ஐ காண்ட் பிவிஷ் இட் கு டே.

எவ்வளவு திறமையாக தெண்டித்தாலும் கூட இன்றைக்கு இதைச் செய்து முடிக்க மாட்டேன்.

my best — என்னும் இயன்ற அளவு திறமையாக

his best — அவரால் இயன்ற அளவு திறமையாக

her best — அவளால் இயன்ற அளவு திறமையாக

their best — அவர்களால் இயன்ற அளவு திறமையாக

on time — நேரத்துக்கு

வாசகர் வட்டம்.

அனைக வாசகர்களின் அவாவைப் பூர்த்தி செய்வ தற்காக பேரூதண்பர்கள் பகுதியை ஆரம்பிக்கிறோம். பேரூதண்பர்களாக விரும்புகிறவர்கள் தங்கள் பெயர், மூகவரி, பால், வயது வகுப்பு. இண்பப் பராக்குகள் ஆகிய விபரங்களை ஒரு தபால் அட்டையில் எழுதி அனுப்புக. கடிதங்களைத் தயவு செய்து ஆங்கிலத்திலேயே எழுதி பரிமாறிக் கொள்ளுங்கள். கருத்துவெளிப்பாடு செய்வ தில் இடர்ப்பாடுகள் இரந்து எமக்குத் தெளிவித்தால் நாம் உதவிபுரியக் காத்திருக்கிறோம்.

"விளக்கமான ஆங்கிலம்"  
ஆங்கிலக் கல்வி வாரவெளியீடு



பத்திராதிபர்:

பேராசிரியர் சுசரித கம்லத் B.A. (Hons) Ph.D. (Lond)

உதவி பத்திராதிபர்கள்:

ந. கந்தசாமி ஐயர்,  
(விசேட பயிற்சி பெற்ற ஆசிரியர்)  
பொன். பரமபாதம், B. Sc. (ag).

வெளியீடுவோர்:

"ஆங்கிலம் பிரகாசிப்பாளர்கள்"  
த. பெ. இ. 23,  
கண்டி.

அச்சிடுவோர்:

லேக்லீயூ அச்சகம்,  
245/3 A, டி.எஸ். சேனாயக்க வீதி,  
கண்டி.

தனிப்பிரதி விலை ரூ. 2.25

தபால் கட்டணம் 30 சதம்  
சந்தா விபரம் (தபால் செலவு உட்பட)  
முன்று மாதங்களுக்கு — ரூ. 29.80  
ஆறு .. — ரூ. 59.20  
ஒரு வருடத்துக்கு — ரூ. 118.40

விசேட குறியீடுகள்

ஆங்கில உச்சரிப்புகளைத் தமிழில் எழுதும்போது பின்வரும் குறியீடுகளை உபயோகிக்கிறோம்.

எ — a book, a pencil முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி

ஈ — at, and முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி.

ஊ — as, at, can முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி

b, g, f, z போன்ற எழுத்தின் தொணிகளைக் குறிக்க அத் தொணிகளுக்கு மிஷ்வும் கிட்டிய தமிழ் எழுத்துவாளுடன் இந்த எழுத்துகளையும் சேர்த்து எழுதப்படுகின்றது.

b பில்ட் = build

ஜேகா = go

த — சம்ஸ்கிரதத்தில் உள்ள த வர்க்கத்தில் மூன்றாம் வது த வின் தொனி

த' = the, தென் = then

.. — r உடைய தொனியும் வேறு எழுத்துக்களு டைய தொணிகளும் ஒலிக்காமல் சிறிது நேரத்தை எடுக்கிறபோது:

தெய... — there

வ... ப்ப் — verb

ய... ன் — yes

# CHILDREN'S COLUMN - 7

பாலர் பகுதி -- 7

**Come here Lal.**

கம் ஹிய லால்  
லால், இங்கே வாங்கும்.

**This is my doll.**

திஸ் இஸ் மயி டோல்.  
இது என்னுடைய பொம்மை.

**Look Lal.**

லுக் லால்.  
லரல், பாரும்.

**This is her mouth.**

திஸ் இஸ் ஹேர்... மவுத்  
இது அவளுடைய வாய்.

**This is her nose**

திஸ் இஸ் ஹேர்... நோஸ்.  
இது அவளுடைய மூக்கு.

**She is beautiful.**

ஷி இஸ் பீடியூட்டிபுல்.  
அவள் அழகானவள்.

**Show your nose, Sama.**

ஷோ யுள நோஸ், சாமா.  
சாமா உமது மூக்கைக் காட்டும்.

**This is my nose.**

திஸ் இஸ் மயி நோஸ்.  
இது எனது மூக்கு

**This is my mouth**

திஸ் இஸ் மயி மவுத்.  
இது எனது வாய்.

**Show your mouth.**

ஷோ யுள மவுத்.  
உமது வாயை காட்டுங்கள்.

**Show your hand.**

ஷோ யுள ஹேன்ட்.  
உமது கையை காட்டுங்கள்.

**This is her hand.**

திஸ் இஸ் ஹேர்... ஹான்ட்.  
இது அவளுடைய கை.

இவைகளை எழுதப் பழகுங்கள்.

(1) **This is my hand.**

திஸ் இஸ் மயி ஹேன்ட்.  
இது எனது கை.

(2) **This is my mouth.**

திஸ் இஸ் மயி மவுத்.  
இது எனது வாய்.

hand

ஹேன்ட்  
கை

mouth

மவுத்  
வாய்

nose

நோஸ்  
மூக்கு

show

ஷோ  
காட்டு

her

ஹேர்...  
அவளுடைய

my

மயி  
என்னுடைய

beautiful

பீடியூட்டிபுல்  
அழகான

## கனிஷ்ட வகுப்புக்குரிய ஆங்கிலம்

இங்க்லிஷ் பேர் ஜூனிய... ஸ்ரியுடென்ஸ்

The glow-worm is an insect. There is a green light at its tail. It is dark brown. Its chest is pink. There are two spots of bright red on each division of its body. The glow worm is a hunter! Its food is a very small kind of snail. The glow-worm's method of attack is interesting. It can make the snail unconscious and then feed on it. But the glow worm cannot really eat. It can only drink. It can drink by changing its food into a thin liquid.

த ஜக்ளோ வே...ம் இன் டீன் இன்செக்ட் தெயா... இஸ் எ ஜக்றீன் லயிட் டீட் இட்ஸ் ரெயில். இட் இஸ் டா...க் பிறவுண். இட்ஸ் செஸ்ட் இஸ் பிங்க். தெயா... ஆ ரு ஸ்பொட்ஸ் ஒவ் பிறயிட் ரெட் ஒன் ஈச் ரனிஷன் ஒவ் இட்ஸ் பெபாடி. த ஜக்ளோ வே...ம் இஸ் எ ஹண்டர்! இட்ஸ் பூட் இஸ் எ ஸ்மோல் கய்ன்ட் ஒவ் ஸ்நேயில். த ஜக்ளோ - வே...ம் மெதேட் ஒவ் அற்டாக் இஸ் வெரி இன்டரெஸ்டிங். இட் க்ரீன் மேக் த ஸ்நேயில் அன்கொன்கயஸ் அன்ட். தென் பீட் ஒன் இட் பபட் த ஜக்ளோவேம் கரீடெட் ரியல்லி ஈட். இட் க்ரீன் ட்ரிங்க் பயி சேஞ்சிங் இட்ஸ் பூட் இன்ரு எ தின் லிக் குயிட்.

- (c) Where are the two spots of bright red?
- (4) What is interesting about the glow worm?
- (5) What is its method of attack?

### ANSWERS - விடைகள்.

- (1) The glow-worm is an insect.
- (2) The glow-worm is dark brown, with pink on its chest.
- (3) The two spots of bright red are on each division.
- (4) The glow-worm's method of attack is interesting.
- (5) It can make the snail unconscious and then feed on it.

## ENGLISH FOR JUNIOR STUDENTS

தமிழாக்கம்.

மின் மினி ஒரு பூச்சியாகும். அதனுடைய வாலிலே ஒரு பச்சை வெளிச்சம் இருக்கும். அது கடுமையான தவிட்டு நிறமானது. அதனுடைய மார்பு இளஞ் சிவப்பு நிறமானது. அதனுடைய இருபக்கங்களிலும் பக்கத்துக்கு ஒன்றாக இரண்டு கரும் சிவப்பு நிறமான புள்ளிகள் இருக்கும். மின் மினிப் பூச்சி ஒரு வேட்டைக்காரன். அதனுடைய உணவு ஒரு நத்தை இனத்தைச் சேர்ந்த சிறிய ஒரு பிராணியாகும். அது அதைத்தாக்குவது மிகவும் விசிப்பாக இருக்கும். அது அந்த நத்தையை முதலில் அறிவு கொடு செய்து விடும். பின்பு அதைச் சாப்பிடும். உண்மையில் அதனை சாப்பிட முடியாது. ஆகவே அந்த உணவை ஒரு மெல்லிய திரவப்பொருளாக மாற்றி அதை உறிஞ்சிக் குடிக்கும்.

### Difficult Words: - சமீப நாட்கள்

glow-worm	- மின் மினிப் பூச்சி	insect	- பூச்சி
tail	- வால்	spots	- புள்ளிகள்
hunter	- வேட்டைக்காரன்	snail	- நத்தை
method	- முறை	attack	- தாக்குதல்
interesting	- விசிப்பானது	unconscious	- மயக்கநிலை
feed on	- சாப்பிட்டுவாங்கிறது	really	- உண்மையாகவே
thin	- மெல்லிய	liquid	- திரவம்

### ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS:

பின்வரும் வினாக்களுக்கு விடைகூறுக.

- (1) What is the glow-worm?
- (2) What colour is the glow-worm?

### ANSWER THESE QUESTIONS:

- (1) What has the glow-worm at its tail?
- (2) What are there on each division of its body?
- (3) What is the glow-worm's food?
- (4) Can the glow-worm eat?
- (5) How does the glow-worm drink?

க. பொ. த. சா/த. வகுப்புக்குரியது

இங்கிலீஸ் போ ஜி. வி. ச. ஓ/எல்

இந்தப் பாடவரிசை க. பொ. த. சா/த. வகுப்பு மாணவருக்கு உபயோகப்படும் விதமாக.

**'An English Course For Grade Ten'**

என்ற நூலிதழ்வி எழுதப்படுகிறது. மாணவருக்கு மட்டுமன்றி ஆசிரியருக்கும் கைநூலாக உதவுகிறது.

ஒரு வீதி அருகாமையில் ஒரு வயோதிபர் விழுந்து கிடக்கிறார். அவர் ஏதோ வேதனையில் இருப்பதை அந்தப் பக்கமாகவந்த மூன்று பையன்கள் கண்டு அவரிடம் பல கேள்விகளைக் கேட்டார்கள். இக்கேள்விகள் சென்ற பாடத்தில் விளக்கப்பட்டிருக்கின்றன.

The old man is speaking.

த. ஓல்ட் மன் இஸ் ஸ்பீக்கிங்.

அந்த முதியவர் பேசுகிறார்.

speaking - ஸ்பீக்கிங் - பேசுகிறார். (நிஃழ்காலம்)

1. I do not wish to go to hospital.

அயி டு நொட் விஷ் டு டேகா டு ஹொஸ்பிடல்.

எனக்கு ஆஸ்பத்திரிக்குப் போகவிரும்பமில்லை

prefer - ம்றிப... - இன்னொன்றிலும் பார்க்க ம்றென்றைக் கூடுதலாக விரும்புதல்

I prefer to live in Kandy.

ஐ ப்றிப... டு லீவ் இன் கண்டி.

நான் கண்டியில் வசிக்க விரும்புகிறேன்.

I prefer tea to coffee.

ஐ ப்றிப... டீ டு கோபிபி.

நான் கோபியிலும் பார்க்க தேயிலையை அதிகம் விரும்புகிறேன்

preference - ப்றிபறன்ஸ் கூடிய விரும்பத்தைக் காட்டும்தோது இந்த சொல் பாவிக்கப்படுகிறது.

3. I would like to rest here.

ஐ வுட் லயிக் டு ரெஸ்ட் ஹிய

நான் இங்கே இளைப்பாறியிருக்க விரும்புகிறேன்.

rest - (வினைச்சொல்) விஷேஷமாக ஒய்வு எடுத்தலைக் குறிப்பிடுகிறது

will rest, rested, will rest எல்லாம் rest என்பதுடன் சம்பந்தமுற்று விசேஷக்கும் சொற்களாகும்.

Don't work. Take a rest.

டோண்ட் வே...க். டேக் எ ரெஸ்ட்.

வேலை செய்ய வேண்டாம் ஒய்வு எடுங்கள்.

**ENGLISH FOR G. C. E. O/L - 28**

ஆஸ்பத்திரி, கோவில், பாடசாலை, சந்தை முதலிய இடங்களுக்கு அந்தந்தத் தேவைகளுக்கு எனப் போகும்போது rhe என்று பாவிக்கக் கூடாது. ஆனால் அதே இடங்களுக்கு வேறு தேவைகளுக்குப் போகும் போது to the என்று பாவிக்க வேண்டும்.

1. I go to the hospital to sell tambili

ஐ டேகா டு த ஹொஸ்பிடல் டு செல் ரம்பிலி.

நான் ஆஸ்பத்திரிக்கு இளநீர் விற்கப் போகிறேன்.

2. I would prefer to go home.

ஐ வுட் ப்றிப... டு டேகா ஹோம்

நான் வீட்டுக்குப் போகவே விரும்புகிறேன்.

4. So would you mind taking me home, please?

ஸோ வுட் யூ மய்ன்ட் டேக்கிங் மீ ஹோம், ப்ளீஸ்?

ஆகவே உங்களுக்கு சிரமம் இல்லை என்று நினைத்தால் என்னை வீட்டுக்குக் கொண்டு போவீர்களா?

would you mind சிரமம் இல்லை என்று நினைத்தால் உதவி புரிய முடியுமா? என்று கேட்டல்.

Would you please come here?

வுட் யூ ப்ளீஸ் கம் ஹிய?

நீங்கள் இங்கே தயவு செய்து வருவீர்களா?

Would you mind coming here please?

தயவு செய்து நீங்கள் இங்கே சிரமத்தைப்பாராமல் வருவீர்களா?

புண்ட் த அயிலண்ட் வித் எ ருவறிஸ்ட்

ndra. Are you ready?

ஆ ய் ரெடி?

நாங்கள் ஆயுத்தமா?

th: Yes, I had a bath. Then I had some tea.

ய...ஸ், ஐ ஹட் எ பாத். தென் ஐ ஹ்யூட் ஸம் டீ.

ஆம் நாள் குளித்துவிட்டேன். தேநீரும் அருந்தினேன்.

Now, Mr. Smith, we will go round the city.

நவு மிஸ்ட், ஸ்மித் வீ வில் டேகா றவுண்ட் த லிட்டி திரு ஸ்மித், இப்போது நாங்கள் பட்டினத்தைச் சுற்றி வருவோம்.

Shall we go to the temple of tooth relic?

ஷால் வீ டேகா ரு த் டெம்பல் ஒவ் ருத் றிலிக். நாங்கள் தாலதா மாளிகைக்குப் போவோமா?

Yes, Mr. Smith, we can go there first.

ய...ஸ், மிஸ்ட் ஸ்மித் வீ கீரின் டேகா தெயா... பிஸ்ட். ஆம். அங்கே முதலில் போவோம்.

S: Then we can go to other places.

தென் வீ கீரின் டேகா ரு அத... ப்ளேஸஸ். பின்பு வேறு இடங்களுக்குப் போகலாம்.

This is the temple of tooth relic. Shall we get off?

திஸ் இஸ் த் டெம்பல் ஒவ் ருத் றிலிக். ஷால் வீ டேகட் ஒவ்?

இது தான் தாலதா மாளிகை. நாங்கள் இறங்குவோமா?

Is this an ancient building?

இஸ் திஸ் ஸன் ஏன்ஷயைட் பில்டிங்?

இது ஒரு புராண கட்டிடமா?

Yes, it is an ancient building.

ய...ஸ், இட் இஸ் ஸன் ஏன்ஷயைட் பில்டிங்.

ஆம். இது ஒரு புராணமான கட்டிடம்.

It was built five centuries ago by a king called Wimaladharmasooriya. He lived in the times of the Portugese rule.

இட் வோ...ஸ் பில்ட்டு பிய்வ் செஞ்சுரீஸ் எ டேகா பயி எ கிங் கோல்ட் விமலதர்ம சூரிய ஹி லீவ்ட் இன் த டயம்ஸ் ஒவ் த போர்த்துகீஸ் ரூல்.

இது விமலதர்ம சூரியன் என்ற அரசனால் ஐந்து நூற்றாண்டுகளுக்கு முன்னர் கட்டப்பட்டது. அவர் போர்த்துகீசர் அரசாண்ட காலத்தில் வசித்தார்.

S: Did they fight against him?

டிட் தே பியித் எ டேகன்ஸ்ட் ஹிம்?

அவர்கள் அவனுக்கு எதிராக யுத்தம் செய்தார்களா?

C: Yes, they came with a huge army to attack this city. On their way the Portugese were surrounded by the king's army. They shot arrows and killed the enemy.

ய...ஸ், தே கேம் வித் எ ஹியூஜ் ஆமி ரு ஸுட்டாக் திஸ் சித்தி. ஒன் தெய வே த போர்த்துகீஸ் வே... ஸறவுண்டெட் பயி த கிங்ஸ் ஆமி தே ஷோட் அரோஸ் ஸன்ட் கில்ட் த எனிமி.

ஆம். அவர்கள் ஒரு பெரிய படையுடன் இந்த நகரத்தை தாக்க வந்தனர். வழியில் போர்த்துகீசியப்படை வீரர் அரசனுடைய வீரர்களால் சூழப்பட்டனர். அவர்கள் அம்புகள்து பகைவர்களைக் கொன்றனர்.

S: Was king Wimaladharmasooriya a good ruler?

வோஸ் கிங் விமலதர்ம சூரியன் டீகுட் ரூல...? விமலதரும் சூரிய அரசன் ஒரு நல்ல அரசனாக இருந்தானா?

ROUND THE ISLAND

C: Yes, He was a good ruler. He was very religious too. He made this building.

ய...ஸ், ஹீ வோ...ஸ் எ டீகுட் ரூல... ஹீ வோ...ஸ் வெரி ரிளிஜியஸ் ரூ. ஹீ மேட் திஸ் பில்டிங்.

ஆம், அவர் நல்ல அரசன். சமய பத்தகையும் இருந்தார். அவர்தான் இந்தக் கட்டிடத்தைக் கட்டினார்.

The owner of the tooth relic was regarded as the king. It was the symbol of sovereignty.

த ஒன்... ஒவ் த ருத் றிலிக் வோஸ் ரிஜகாண்ட்ட் ஸன் த கிங். இட் வோ...ஸ் த ஸிம்பல் ஒவ் சுவநி லீட்டி.

இந்த புனித தந்தத்துக்கு உரிமையாளனாக அரசனாக கருதப்பட்டு வந்தார். அதுதான் சாம்ராச்சியத்தின் அடையாளமாக இருந்தது.

## ஒரு உல்லாசப் பிரயாணியுடன் தீவைச் சுற்றி

S: Is this building maintained by the government?  
இஸ் திஸ் பிஸ்டிங் மெய்ன்டரெய்ன்ட். பயி த உகவண் மென்ட்?  
இந்தக் கட்டிடம் அரசாங்கத்தால் பரிபாலிக்கப் பட்டு வருகிறதா?

C: No, the kings had given several lands to this temple.  
நோ, த கிங்ஸ் ஹூஃட் டிவிஷன் செவறல் லாண்ட்ஸ் ரு த டெம்ப்ல்.

இல்லை. அரசர்கள் இந்த கோவிலுக்கு ஏராளமான நிலங்களை நன்கொடை செய்துள்ளார்கள்.

S: Is this entrance ancient?

இஸ் திஸ் என்ட்ரன்ஸ் ஏன்ஷியன்ட்?  
இந்த வாசலும் புராதனமான ஒன்று?

K: All these are ancient. They only maintain them.  
ஒல் தீஸ் ஆ... ஏன்ஷியன்ட் தே ஒன்லி மெய்ன்டரெய்ன்ட் தெம்,  
இவைகள் எல்லாம் புராதனமானவை அவர்கள் அவற்றைப் பாதுகாத்து வருகிறார்கள்.

This building has two storeys. The upper storey has a different roof. That part of the building is called Pashthrippawa.

## WITH A TOURIST

திஸ் பிஸ்டிங் ஹூஃட் ரு ஸ்ரீரூபிஸ். த அம்ப்... ஸ்ரீரூபி ஹூஃட் எ டிபரன்ட் ரூஃப். தட் பார்ட் ஒஃப் த பிஸ்டிங் இஸ் கோஸ்ட் பத்திரிப்புவா.

இந்தக் கட்டிடத்திற்கு இரண்டு தட்டுகள் உண்டு. மேல் தட்டுக்கு தனிப்பட்ட ஒரு கூரை உண்டு. அந்தப் பகுதிக்கு பத்திரிப்புவா என்று பெயர்.

S: Why do all these worshippers bring lotus flowers?  
கோ... யி டு ஒல் தீஸ் வே... ஷிப்பர்ஸ் ஹ்யூயிங் கோஸ்ட்ஸ் பில்லவ... ஸ்?  
எல்லாப் பக்தர்களும் ஏன் தாமரைப்பூ கொண்டு வருகிறார்கள்.

C: They offer those flowers and worship.  
தே ஒஃப்... ர் தோஸ் பில்லவ... ஸ் டைண்ட் வே... ஷிப் அவர்கள் இந்தப் பூக்களை அர்ப்பணித்து வணங்குவார்கள்.

S: Can we see the tooth relic to-day?

காணீன் வீ எஃ த ரூத் நிலிக்கு டேயி?  
நாங்கள் இன்று அந்த புனித தந்தத்தைப் பார்க்க வாயிடலாமா?

C: No, we can see it only on special occasions.  
நோ, வீ காணீன் எஃ இட் ஒன்லி ஓன் ஸ்பெஷல் ஒகேஷன்ஸ்.  
இல்லை. நாங்கள் அதை விசேட சம்பவங்களின் போது தான் பார்க்க முடியும்.

S: What sort of special occasions?

கோஸ்ட் ஸோர்ட் ஒஃ ஸ்பெஷல் ஒகேஷன்ஸ்?  
என்ன விதமான விசேட சம்பவங்கள்?

K: Like the Royal visit.

லயிக் த ரேயல் விஸிட்  
அரச குடும்பத்தினரின் வருகை போன்ற சம்பவங்கள்.  
Do the worshippers come from all over the country.  
டீ த வே... ஷிப்பர்ஸ் கம் ப்ரெமும் ஒல் ஒஃ த கண்ட்ரி?  
எல்லா இடங்களிலுமிருந்து பக்தர்கள் வருகிறார்களா?

C: Not only the worshippers within the country but worshippers from other countries also come here.

நோட் ஒன்லி வேஷிப்பர்ஸ் ப்ரெமும் திஸ் கண்ட்ரி. ப்யூட் வேஷிப்பர்ஸ் ப்ரெமும் அதர் கண்ட்ரிஸ் ஒஃ வேஷிப்பர்ஸ் ஹிய...  
இந்த ஊரிலுள்ள பக்தர்கள் மட்டுமல்ல பிரச்சாரங்களிலிருந்து பக்தர்கள் வருவார்கள்.

All the tourists come here and admire its beautiful architecture.

ஒல் த ரூளரிஸ்ட்ஸ் கம் ஹிய ஹெர் டிப்டம்ய... இட்ஸ் பிப்யூஃபிடிங் ஆர்கிதெக்சர்...  
எல்லா வெளிநாட்டு உல்லாசப் பிரயாணிகளும் இங்கு வந்து இந்த அழகான கட்டிடக்கலைக்காக கண்டு வியப்பார்கள்.

(See the next issue)

### உள்ளடக்கம்

#### பிழை திருத்தம்

கணிஷா — கணிஷா  
பலா — பலா  
பிரயோகிகள் — பிரயோகிகள்

## சொற்களைப் பிரயோகித்தல்

வே. டி. பூவேஜ்

அதிர்மான சொற்கள் பார்வைக்கு ஒரே கருத்துடைய வையாக இருந்தாலும் அவற்றை உபயோகிக்கும் பொழுது கருத்தில் சிறிய வேறுபாடுகள் தெரியும். அந்த வேறுபாடுகளைப் புரிந்து கொண்டு வசனங்களில் பிரயோகிப்பது மிகவும் முக்கியம்.

1. able — ஏபல் — திறமையுடைய  
2. capable — கேப்பெபல் — சாமர்த்தியமுள்ள  
கேட்டித்தன்முள்ள

able - என்று சொல்லும் போது ஒரு பொதுவான கருத்தை வெளிப்படுத்துகிறோம். capable - என்னும் போது அது ஒரு குறிப்பிட்ட கருத்தை வெளிப்படுத்துகிறோம்.

He is an able man.

ஹீ இஸ் ஈன் ஏபல் மன்.

அவர் ஒரு திறமையுடையவர்.

He is capable of uttering falsehood.

ஹீ இஸ் கேப்பெபல் ஒவ் அட்ட்ரிங் - போல்ஸ் ஹூட், அவர் பொய்யான தகவல்களைத் தெரிவிப்பதில் திறமை உடையவர்.

2. abstain - ஈப்ச்டைன் - தவிர்ப்பது  
refrain - ரிஃபரெயின் - விலகியிருப்பது.  
abstain - என்னும் போது ஒரு குறிப்பிட்ட பொருளைத் தவிர்ப்பது என்று பொருள் படும்.  
refrain - என்னும் போது ஒரு குறிப்பிட்ட பழக்கத்திலிருந்து விலகியிருப்பது என்று பொருள் படும்.

I abstain from meat.

ஐ ஈப்ச்டைன் ஃப்ரோம் மீட்.

நான் மாமிசம் புசிப்பதில் இருந்து விலகிவிட்டேன்.  
(ஒரு பொருள்)

I refrain from fighting

ஐ ரிஃபரெயின் ஃப்ரோம் ஃபயிற்றிங்.

நான் சண்டையிடப்பதிலிருந்து விலகிவிட்டேன்.  
(ஒரு பழக்கம்)

3. adapt - ஈடாப்ட் - பொருந்தச்செய்.  
adopt - ஈடொப்ட் - பின்பற்று.

We must adapt ourselves to circumstances.

வீ மஸ்ட் ஈடாப்ட் அவ்செல்வ்ஸ் து சேர்கம்ஸ்டர்ஸ்டன்ஸ்.

சூழ்நிலைக்குத் தக்கபடி நாம் எங்களைப் பொருந்தச் செய்து கொள்ள வேண்டும்.

We must adopt a definite course of action.

வீ மஸ்ட் அடொப்ட் ஈ டெஃபினிற் கோர்ஸ் ஒவ் ஈக்ஷன்.

ஒரு உறுதியான தொடர்ச்சியான செய்கையை நாம் பின்பற்ற வேண்டும்.

4. adjacent - ஈட்ஜஸன்ட் - சமீபத்தில்  
adjoining - ஈட்ஜொய்னிங் - அடுத்த

adjacent என்பது அருகாமையில் என்பதையும் adjoining என்பது அடுத்தாற்போல் என்பதையும் காட்டுகிறது.

The adjacent countries were friendly.

த ஈட்ஜஸன்ட் கன்ட்ரிஸ் வே ... ஃப்ரெண்ட்லி.

சமீபத்தில் உள்ள நாடுகள் சிநேகநாடுகளாக இருந்தன.

The adjoining house is for sale.

த அட்ஜொய்னிங் ஹவுஸ் இஸ் ஃபோர் சேல்.

அடுத்த வீடு விற்பனைக்கு இருக்கிறது.

## WORD USAGE

5. Admission - ஈட்மிஷன் - சேருவதற்கு அனுமதி.  
admittance - ஈட்மிட்டன்ஸ் - உள்ளே செல்ல அனுமதி.

Admission - என்று சொல்லும் போது ஒரு குறிப்பிட்ட அல்லது ஒரு சமூகத்தில் பிரவேசிக்க அனுமதி.

Admittance - ஒரு குறிப்பிட்ட இடத்துக்குள் செல்ல தற்கு அனுமதி.

Admission to Grade Ten is difficult.

ஈட்மிஷன் து ஃபுர்தேட் டென் இஸ் டிஃபிகல்ட்.

பத்தாம் வகுப்பில் சேருவதற்கு அனுமதி மிகவும் கஷ்டம்.

Private room, No admittance.

பறைவேட் ரூம். நோ அட்மிட்டன்ஸ்.

பிரக்தியேகமான அறை. உட்பிரவேசிக்க அனுமதி இல்லை.



## அடிப்படையிலிருந்து ஆங்கிலம் (26)

இந்தப்பாடம் பல்வகை அப்பியாசமாக இருக்கிறது. உங்கள் அறிவை விருத்தியாக்குவதற்கு உபயோகித்துக் கொள்ளுங்கள்.

### EXERCISE I

இவைகளை ஆங்கிலத்துக்கு மாற்றுக

1. இவைகள் உமது புத்தகங்கள்.
2. ராஜாவும் லீலாவும் படிக்கிறார்கள்.
3. தினமும் காலை நான் பாடசாலைக்குப் போகிறேன்.
4. நாயும் ஒநாயும் காட்டில் இருந்தன.
5. நான் பாணையும் வெண்ணெயையும் விரும்புகிறேன்.

ANSWERS: I விடைகள் I

1. These are your books.
2. Raja and Leela are learning.
3. The dog and the wolf were in the forest.
4. Everyday in the morning I go to school.
5. I like bread and butter.

### ANSWERS:

1. The doctors pulled out our teeth.
2. The cats catch mice,
3. The roofs of the houses are old.
4. The deer are very timid.
5. The old ladies ate bread and butter.

mice	-	மயில்	எலிகள்
roofs	-	தூண்	கூரைகள்
deer	-	மய	மான், மான்கள்

இவற்றிலே lady என்பது பெண்களுக்குறிக்கிறது. பெண்களுக்குறிக்கும் சொல் Feminine Gender (பெண்பாற் சொல்) ஆகும். ஆண்களுக்குறிக்கும் சொற்கள் Masculine Gender-ஆண்பாற் சொற்கள் ஆகும்.

# BASIC ENGLISH

EXERCISE II அப்பியாசம் II இவ்வாக்கியங்களைப் பன்மையில் எழுதுக II

1. The doctor pulled out my tooth.
2. The cat catches a mouse.
3. The roof of the house is old.
4. The deer is very timid.
5. The old lady ate bread and butter.

doctor	—	டாக்டர்...	—	டாக்டர்
pulled out	—	புட்ட அவுட்	—	பிடுங்கி எடுத்தார்
tooth	—	தூத்	—	பல்
mouse	—	மவுஸ்	—	எலி
roof	—	ரூப்	—	கூரை
deer	—	டீர்...	—	மான்
old	—	ஒல்ட்	—	முதிர்ந்த வயதுபோன
lady	—	லேடி	—	சீமாட்டி, பெண்
timid	—	சிமிட்	—	வெருட்சியான
butter	—	பப்ட்ட...	—	வெண்ணெய்

### Masculine Gender

cock, கொக், சேவல்	pea cock, பீ கொக்.
ஆண் மயில்	
bull, பூல், எருது	widower, விடோவர்,
தாரம். இழந்த ஆண்	
gentleman, ஜன்டில்மன்,	சீமாண்
horse, ஹோஸ். குதிரை	king, கிங், அரசன்
lion, லயன் சிங்கம்	actor, ஆக்டர், நடிகன்
she-goat, ஷீ கோட்	கடா ஆடு
dog, டோக் நாய்	monk, மொங்க்
ஆண் ஆசிரமவாசி	
wizard, விஸ்டர்	மாயாசாஸ்காரன்

### Feminine Gender

hen, ஹென், பேடு	pea hen, பீ ஹென்
பெண் மயில்	
cow, கவு, பசு	widow, விடோ
தாரமிழந்த பெண்	
lady, லேடி சீமாட்டி	mate மெயட், பெண்குதிரை
queen, க்வீன் அரசி	horses, ஹாஸஸ்
பெண்கிள்கம்	
actress, அக்ட்ரேஸ்	she goat, ஷீ கோட்
நடிகை	மழி ஆடு
sheep, ஷீப் பெண்தாய்	nun, நன்
பெண் ஆசிரமவாசி	
witch, வீச்	மாயா ஜாக்காரி

## இலகுவான ஆங்கில இலக்கணம் (30)

ஸிம்பள் இங்கிஷ் கிராமர்

நீங்கள் இப்பொழுது விஷேடணப் பதங்களையும். Positive Comparative மற்றும் superlative degree பதங்களையும் படித்திருப்பீர்கள். கீழ் தரப்படும் வாக்கியங்களில் adjective பதத்தை காட்டி அது எந்த degree யைச் சேர்ந்தது எனக்குறிப்பிடுக. அத்துடன் இவ்வாக்கியங்கள் அதிவிச்சட ஆங்கில வாக்கியங்களாகையால் மனதில் பதித்துக் கொள்ளப்பார்க்க. கிலவாக்கியங்கள் பழமொழிகளாகும்.

1. The poor man had seen happier days.  
த புள மீசன் ஹஹீட் ஸீன் ஹப்பிய டேய்ஸ்.  
ஏழை மனிதன் சந்தோஷமான நாட்களைக் கண்டிருக்கிறான்.
2. Do not talk such nonsense.  
ஓ நொட் ரோக் சச் நொன்ஸென்ஸ்.  
அப்படியான கருத்திலாத பேச்சுகளைப் பேச வேண்டாம்.
3. Make less noise.  
மேக் லெஸ் நொயிஸ்.  
சத்தத்தைக் குறையுங்கள்.
4. That child has a slight cold.  
தட் சயில்ட் ஹஹீஸ் எ ஸ்லைட் கோல்ட்.  
அந்தப்பிள்ளைக்கு சிறிது சலதோஷம் இருக்கிறது.
5. A live ass is stronger than a dead lion.  
எ லயிவ் ஸீஸ் இஸ் ஸ்ற்றேங்ங் தான் எ டெட் லயன்.  
உயிரோடு இருக்கிற கழுதை இறந்து விட்ட சிங்கக் திலும் பார்க்கப் பலம் வாய்ந்தது.

இது ஒரு பழமொழி இறந்தபோன ஒரு வீரனிலும் பார்க்க உயிரோடு இருக்கிற கோழை பலம் வாய்ந்தவன்.

5. Say the same thing twice over.  
ஸே த ஸேம் திங் நுவய்ஸ் ஓவ்...  
ஒரே விடயத்தை இரண்டு தரம் சொல்லுக.
7. Solomon was one of the wisest men.  
சொலமன் வாஸ் வன் ஒவ் த வைஸெஸ்ட் மான்.  
சொலமன் மிகவும் புத்திசாலிகளில் ஒருவனாக இருந்தான்.
8. Hunger is the best sauce.  
ஹங்க இஸ் த பெஸ்ட் சோஸ்.  
பசி தான் உணவுக்கு உருசி கொடுக்கிறது.

சோஸ் என்பது ஒரு வகை உருசியான குழம்பாகும். பசியிருந்தால் எதையும் சாப்பிடலாம் என்பதை இப்பழமொழி கூறுகிறது.

9. His simple word is as good as an oath.  
ஹிஸ் ஸிம்பல் வே...ட் ஸீஸ் ஐகுட் ஸீஸ் ஸீன் ஒத்.  
அவருடைய சாதாரண வார்த்தை சத்திய வாக்குப்போன்றது.
10. There was not the slightest excuse for it.  
தெய வே... ஸ் நொட் த ஸ்லைஹ்டெஸ்ட் எக்ஸ்கியூஸ் பேர்... இட்.  
அதற்குச் சிறிதளவேனும் மன்னிப்புக் கிடைக்கவில்லை.
11. My knife is sharper than yours.  
மயி தயிவ் இஸ் ஷாப்ப... தான் யூ...ஸ்.  
உம்முடைய திலும் பார்க்க எனது கத்தி கூர்மையானது.
12. Small people love to talk of great.  
ஸ்மோல் பீப்பிள் லவ் ரு ரோக் ஒவ் ஐக்ரேட்.  
சிறிய பனிதர்கள் பெரிய விடயங்ளைப் பற்றிப் பேசப் பிரியப் படுவார்கள்.

இதன் விளக்கம்; தனது அறிவுக்குறைவை மூடி மறைக்க பெரிய விடயங்களைத் தெரிந்தவர்கள் போலப்பேசுவார்கள்.

## SIMPLE ENGLISH GRAMMAR

13. Of two evils choose the less.  
ஒவ் ரு ஈவில்ஸ் சூஸ் த லெஸ்.  
இரண்டு தீங்குகளில் குறைந்த ஒன்றைத் தெரிவு செய்யுங்கள்.
14. I hope the matter will be cleared up some day.  
ஐ ஹோப் த மஹீட்ட வில் ரபி க்ளிய...ட் அப் ஸம் டே.  
அந்தவிடயம் ஒருநாளேக்கு தீர்க்கப்பட்டு விடும்.
15. Your son makes no progress in his studies.  
யூன் ஸன் மேக்ஸ் நோ புரேகிரஸ் இன் ஹிஸ் ஸ்டடீஸ்.  
உமது மகன் படிப்பில் முன்னேற்றம் காட்டுகிறதில்லை.

## LEARN NEW WORDS

### புதிய சொற்களைப் படியுங்கள்

Adament: *செடெமென்ட்* - பிடிவாதம்  
(பெயர்விசேடனம்)

He is adament that he must go to the Middle East.

ஹீ இஸ் செடெமென்ட் தட் ஹீ மஸ்ட் ஜோகா ரு த மிடிஸ் எஸ்ட்.

அவன் மத்திய கிழக்கு நாட்டுக்கு போவதற்குப் பிடிவாதம் செய்கிறான்.

Adamantine: *செடெமென்டயின்* - பிடிவாதகுணமுள்ள அடக்க முடியாதது. வைரமான.

Addam's Apple: *அடெம்ஸ் ஈப்பல்* - குரங்குமேழைச்சு.

Adapt: *அடப்ட்* - தழுவி எழுது

I am going to adopt Romeo and Juliet to Tamil stage.

ஐ ஐம் ஜோகாயிங் ரு அடப்ட் ரோமியோ ஈஸ்ட் ஜூலியட் ரு டமில் ஸ்டேஜ்.

ரோமியோவும் ஜூலியத்தும் என்ற நாடகத்தைத் தழுவித்தமிழ் மேடைக்குக் கொண்டுவரப் போகிறேன்

Adaptable: *அடப்டெபில்* - ஒத்தப் போகத்தக்க.

Hamlet is adaptable in Tamil

ஹம்லெட் இஸ் அடப்டெபிள் இன் தமிழ்.

தமிழில் 'ஹம்லெட்' ஐ நடிக்க முடியும்.

Adaptability - *அடப்டெபிலிற்றி* - பொருந்தும் தன்மை

(12 ம் பக்கம் பார்க்கவும்)

## கட்டுரைப்போட்டி - 2

பெறுபேறுகள்:

8வது பரிசு:

செவ்வி. M. நாகமணி  
மாதவம் மேற்கு,  
மாதவம்.

3 வது பரிசு:

செவ்வி S, மேகலறு  
கொடை கல்லாறு 2  
கல்லார் (E. P.)

1 வது பரிசு:

செவ்வி V. சந்திரசலா.  
Grd. 8,  
vi செம்மடு (unit 1 7, S. V.)  
செம்மடுக்குளம்.

## ESSAY COMPETITION (4)

கட்டுரைப் போட்டி (3)

உங்கள் ஆங்கில அறிவை மேலும் விருத்தியாக்க வாக்கிய அமைப்புப் போட்டிக்குப் பதிலாக 'கட்டுரைப் போட்டி' ஒன்றைத் தருகிறோம் 100 சொற்களுக்குட்பட்டதாக. அதுவும் உங்கள் சொந்தமானதாகவே அமைய வேண்டும் இதில் முதலாம் இடத்தைப் பெறுவோருக்கு ரூபாய் 25/- 2ம் இடத்துக்கு ரூபாய் 20/- மூன்றாம் இடத்திற்கு ரூபாய் 15/- வழங்கப்படும் ஒரு கப்பன் ஒருவர் இரண்டு போட்டிகளையும் உபயோகப்படுத்தலாம் கொடுக்கப்பட்ட தலைப்பு :-

## A RAINY DAY

முடிவு திகதி 31 5 1982

அனுப்பவேண்டிய முகவரி,

## கட்டுரைப் போட்டி (4)

"ஆங்கிலம் பிரசரிப்பாளர்கள்"

த. பெ. 83, கண்டி.

சொல்லுடாட்டம் முடிவு திகதி 31 5, 82

போட்டிக்கு கப்பன் ரூ 4

பெயர்.....  
வகுப்பு.....  
பாடசாலை.....  
முகவரி.....  
எனது சொந்த ஆக்கமென்பதை உறுதிப்படுத்துகிறேன்  
கையொப்பம்.....

'விளக்கமான ஆங்கிலம் இலவசம் I

## Word Game

சொல்லுடாட்டம் (30)

ஆங்கில பாவையில் நாம் பேசும்போதும் எழுதும்போதும் சில ஸ்தாபனங்கள், நிறுவனங்கள், பதவிகள் போன்றவற்றின் பெயர்களை அவ்வப்பெயர்களின் சொந்தொகுதியிலுள்ள சொற்களின் முதல் எழுத்துக்களாகக் குறுக்கி உபயோகிக்கிறோம். உதாரணம்:- C T. B என்பது Ceylon Transport Board - இலங்கை போக்குவரத்துச் சபை.

இதே போலக் கீழே தரப்படும் குறுக்கத்தை விவரித்து எழுதி அவற்றுக்குரிய தமிழ்ப் பெயர்களையும் சரியாக எழுதி அனுப்புக. சரியான விடைகளை எழுதியனுப்பும் ஒருவருக்கு 2 மாதங்களுக்கும் இரண்டாம் இடத்தைப் பெறுபவருக்கு 1 மாதத்துக்கும் எமது வெளியீடுகள் இலவசமாக அனுப்பிவைக்கப்படும். ஒன்றுக்கும் மேற்பட்ட சரியான விடைகள் வருமிடத்து அதிரஷ்டம் பார்க்கப்படும்.

தரப்படும் குறுக்கம் வருமாறு:-

### UNESCO

முடிவு திகதி: 14 - 5 - 1982

முடிவரி: சொல்லுடாட்டம் = 25

"ஆங்கிலம்" வெளியீட்டாளர்கள்,  
தபால்பெட்டி இல: 88,  
கண்டி.

சொல்லுடாட்டம் பெறுபேறுகள் 26 - 27

1 ம் இடம். அ கில்லா சிராய்வா  
3 ம் வட்டாரம் - பேசாலை.

2 ம் இடம்; நா. இராஜேஸ்வரன்  
மட/கழுதாவலை ம/சி  
களுவாஞ்சிக்குடி.

கடப்புக:

சொல்லுடாட்டம் (30)

பெயர் .....

முடிவரி.....

கேள்விப்பட்டம் .....

## 11பக்கத் தொடர்சி . . . .

I have not explored the adaptability of *Romeo and Juliet* to Tamil.

ஐ ஹ்ரோம் நொட் எக்ஸ்ப்ளோர்ட் த அடப்டெபிலிட்டி ஒவ ரோமியோ ஐன் ஐலியட் ரு டமில்.  
ரோமியோவும் ஜூலியத்தும் என்ற நாடகத்தை தமிழில் தழுவல் செய்ய நான் இன்னும் கண்டு பிடிக்கவில்லை.

Adapted: ஐடெப்டெட் - ஒத்துப் போகும் குணம்.

1. He has adapted an English play in to Tamil.

ஐ ஹ்ரோம் அடெப்டெட் ஐன் இங்க்லிஷ் ப்ளே இன் ரு டமில்.

அவர் ஒரு ஆங்கிலக் நாடகத்தைத் தழுவி தமிழில் எழுதினார்.

2. It is an English play adapted into Tamil.

இட் இஸ் ஐன் இங்க்லிஷ் ப்ளே அடெப்டெட் இன் ரு டமில்.

அது ஒரு ஆங்கில நாடகத்தைத் தழுவி ஆக்கப்பட்ட தமிழ் நாடகம்.

Adaptation ஐடெப்டேஷன் - பொருந்தக்கூடிய

It is an adaptation in to of an English play.

இட் இஸ் ஐன் ஐடெப்டேஷன் இன் ரு டமில் ஒவ் ஐன் இங்க்லிஷ் ப்ளே.

அது ஒரு ஆங்கில நாடகத்தின் தழுவலான தமிழ் நாடகம்.

Add: — அட் — கூட்டு

Add two to two. It will be four.

அட் ரு ரு. இட் வில் பீ டீரோ...

இரண்டுடன் இரண்டைக் கூட்டு.

அது நாலு ஆக இருக்கும்.

"I am going abroad" he added.

அயி ஐம் ஜேகாயிங் ரு எப்ரேட் ஹீ அடெட்.

மேலும் அவன் கூறினான். நான் வெளி நாட்டுக்குப் போகிறதாக.

Addition: ஐடிஷன் — கூட்டுதல்.

Additional: ஐடிஷனல் — மேலதிகமான

He is now additional G. A. of Kandy.

ஹீ இஸ் நவு ஐடிஷனல் G. A ஒவ் கண்டி;

இப்போது அவர் கண்டிக்கு மேலதிக அரசாங்க அதிகாரி.  
Additional Magistrate — அடிஷனல் மாகிஸ்ட்ரேட்  
மேலதிக நீதவான்.